



ДОГОВІР

про науково-методичну співпрацю
між Суспільно-культурним товариством
«Українці в Генті»,
м. Гент, Королівство Бельгія
(Socio-Culturele Vereniging Oekraïners
in Gent:innen)



та Сумським державним педагогічним університетом
імені А.С. Макаренка, м.Суми, Україна

м. Гент, Королівство Бельгія
м. Суми, Україна

«20» 01. 2023 р.

Суспільно-культурне товариство «Українці в Генті», м. Гент, Королівство Бельгія (Socio-Culturele Vereniging Oekraïners in Gent:innen (BE0802.482.285), що представлене директором Leon FREITAG (Леон ФРЕЙТАГ) та президентом Іриною ОКАЯНЮК, які діють на підставі Статуту, з однієї сторони, та Сумський державний педагогічний університет імені А.С. Макаренка, м. Суми, Україна, в особі першого проректора Любові ПШЕНИЧНОЇ, яка діє на підставі Статуту, з другої сторони, разом – Сторони, уклали договір (далі – Договір) про таке:

І. ПРЕДМЕТ ТА МЕТА ДОГОВОРУ

1.1. Предметом Договору є взаємна співпраця Сторін, зокрема регламентація взаємних зобов'язань у питаннях підвищення якості українськомовної освіти, викладання української мови як іноземної, популяризації української мови, проведення культурно-просвітницької діяльності з урахуванням потенціалу Сторін.

1.2. У рамках Договору Сторони прагнуть будувати свої відносини на підставі рівності, партнерства та захисту прав і інтересів кожної зі Сторін, створювати режим максимального сприяння, керуючись принципами взаємодопомоги, взаємних інтересів, конфіденційності інформації, отриманої у процесі співпраці.

1.3. Цим Договором Сторони визначають, що предметом їхньої спільної діяльності є:

1.3.1. обговорення актуальних проблем викладання і навчання української мови як іноземної, популяризації української мови за кордоном; проведення педагогічного моніторингу стану українськомовної освіти в освітніх осередках;

1.3.2. реалізація спільних наукових досліджень з лінгвоукраїнознавства, перекладознавства, культурології, вивчення української мови як іноземної, виконання українознавчих освітніх проектів, освітньо-методичний супровід українських суботніх та недільних шкіл;

1.3.3. розробка і видання програм, підручників та посібників з української мови як іноземної, методичного та інформаційного забезпечення з українознавчих, літературних курсів в он-лайн та офлайн-форматах;

1.3.4. проведення спільних науково-практичних, науково-методичних конференцій, мовних шкіл, вебінарів, круглих столів, спрямованих на вивчення лінгвоукраїнознавства, перекладознавства, культурології, української мови як іноземної;

1.3.5. підготовка наукових статей до наукових збірників Сторін, колективних монографій; рецензування наукових, навчально-методичних матеріалів;

1.3.6. упровадження результатів українознавчих досліджень фахівців Сторін в освітньому процесі недільних шкіл у м.Гент (Бельгія), освітньому процесі Сумського державного педагогічного університету імені А.С.Макаренка;

1.3.7. здійснення обміну науковою, навчальною, науково-методичною літературою з української мови як іноземної; лінгвоукраїнознавства, української літератури, необхідної для спільної наукової, освітньої діяльності Сторін та укладання бібліотечного фонду Сторін.

1.3.8. упровадження інноваційних освітніх технологій з вивчення української мови; лінгвоукраїнознавства, української літератури в діяльності Сторін;

1.3.9. участь професорсько-викладацького складу, студентів-майбутніх учителів української мови і літератури у проведенні вебінарів, мовних шкіл відповідно до освітнього профілю Сторін;

1.3.10. реалізація програм обміну викладачами, студентами, аспірантами з метою стажування, підвищення кваліфікації, участі у спільних міжнародних, освітніх та наукових проєктах Сторін;

1.3.11. Зі сторони Сумського державного педагогічного університету імені А.С. Макаренка співпраця здійснюється кафедрою української мови і літератури (відп. – професор Олена СЕМЕНОГ, старший викладач Марина ЯЧМЕНИК), зі сторони Суспільно-культурного товариства «Українці в Генті» (Socio-Culturele Vereniging Oekraïners in Gent:innen (BE0802.482.285) – президентом Іриною ОКАЯНЮК та куратором української школи Оленою СОЛОДОВНІКОВОЮ.

II. ФОРМИ СПІВПРАЦІ

2.1. Сторони домовились про співпрацю та взаємодію в порядку і на умовах, які визначаються Договором.

2.2. Взаємні зобов'язання Сторін:

2.2.1. організовувати, проводити та брати участь у спільних науково-практичних, науково-методичних конференціях, мовних школах, вебінарах, круглих столах з актуальних проблем українознавчих студій, вивчення української мови як іноземної;

2.2.2. запрошувати представників Сторін на спільні засідання для обміну досвідом та інформацією про науково-методичну та науково-дослідницьку діяльність з актуальних проблем українознавчих студій, вивчення української мови як іноземної у закладах освіти;

2.2.3. здійснювати обмін науковою, навчальною, науково-методичною, навчально-методичною літературою, довідниками, навчально-дидактичними матеріалами з української мови як іноземної; лінгвоукраїнознавства, перекладознавства, української літератури, культурології, важливої для спільної наукової, освітньої діяльності Сторін та укладання бібліотечного фонду Сторін;

2.2.4. проводити спільні дослідження щодо якості українськомовної освіти, вивчення української мови як іноземної, здійснювати підготовку та реалізацію українознавчих проєктів, підготовку спільних публікацій з лінгвоукраїнознавства, української літератури, перекладознавства, культурології, культурно-просвітницької діяльності у наукових фахових та міжнародних виданнях Сторін;

2.2.5. упроваджувати результати українознавчих досліджень фахівців Сторін в освітньому процесі недільних шкіл у м.Гент (Бельгія), в освітньому процесі Сумського державного педагогічного університету імені А.С.Макаренка;

2.3. Цей Договір передбачає здійснення інших видів спільної діяльності, які не суперечать її основним положенням та інтересам Сторін.

2.4. Договір не передбачає фінансових взаєморозрахунків.

III. ДОДАТКОВІ УМОВИ

3.1. З метою реалізації основних положень Договору та визначених напрямів спільної діяльності для реалізації конкретних спільних проєктів та робіт Сторони укладають між собою окремі договори, які містять покликання на цей Договір та розглядаються як додатки до нього.

3.2. Відповідальними за виконання Договору призначаються: від Кафедри української мови і літератури – завідувач кафедри української мови і літератури, доктор педагогічних наук, професор Олена СЕМЕНОГ, кандидат педагогічних наук, старший викладач кафедри української мови і літератури Марина ЯЧМЕНИК; від Суспільно-культурного товариства «Українці в Генті» (Socio-Culturele Vereniging Oekraïners in Gent:innen (BE0802.482.285) – президент Ірина ОКАЯНЮК.

IV. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

4.1. Договір складено терміном на 5 років, після закінчення якого його можна продовжити на термін, що визначається за узгодженням обох Сторін.

4.2. Договір набуває чинності з моменту його підписання обома Сторонами.

4.3. Дія Договору може бути припинена в односторонньому порядку, якщо у процесі її виконання одна із Сторін дійде висновку про недоцільність подальшої науково-методичної співпраці.

V. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

5.1. Договір складено у двох примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної із Сторін.

5.2. Цей Договір може бути змінено та доповнено за письмовою згодою Сторін, а також в інших випадках, які передбачені чинним законодавством України.

Будь-які зміни та доповнення до цього Договору оформляються письмово за згодою Сторін.

5.3. Жодна із Сторін не має права передавати права та обов'язки за цим Договором третій стороні без отримання письмової згоди іншої Сторони.

ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ СТОРІН

Суспільно-культурне товариство «Українці в Генті» (Socio-Culturele Vereniging Oekraïners in Gent:innen (BE0802.482.285)
Korte Kruisstraat ,33 9000 Gent, Belgium
E-mail: oekrainers@gmail.com
тел. +320489923485

Директор

 Leon FREITAG

Президент

 Ірина ОКАЯНЮК

Сумський державний педагогічний університет імені А.С.Макаренка
вул. Роменська, 87
м. Сумп, Україна, 40002,
Код ЄДРПОУ 02125510
E-mail: rector@sspu.edu.ua
E-mail: ukrmov@sspu.edu.ua
тел. (0542) 68-59-02

Перший проректор

 Любов

ПШЕНИЧНА



тел.: + 380991827329 – Олена Семенов
тел.: +32465382737 – Марина Ячменик